

Правила проживання

у міських закладах для тимчасового перебування біженців і безпритульних у місті Münster (Мюнстер)

На підставі § 3 абзацу 4 Статуту міста Münster (Мюнстер) щодо користування міськими закладами для тимчасового перебування біженців і безпритульних від 16.12.2016 встановлено такі правила проживання:

§ 1 Allgemeines (Загальна інформація)

(1) У місті Münster (Мюнстер) існують заклади для тимчасового перебування біженців і безпритульних. Підтримання цих закладів покладено на незалежні організації. Інші положення регулюються Статутом щодо користування міськими закладами для тимчасового перебування біженців і безпритульних міста Münster (Мюнстер).

(2) У міських закладах для тимчасового перебування люди проживають у безпосередній близькості один до одного. У цих правилах проживання міститься інформація про обов'язки мешканців та відвідувачів.

(3) Для комфортного спільного проживання крім правил проживання важливими є взаємне прийняття, повага один до одного та готовність допомагати один одному.

(4) Заклади для тимчасового перебування – це ненасильницькі місця. Будь-які види фізичного, вербального чи психологічного насильства, а також будь-які форми дискримінації не допускаються.

§ 2 Ansprechpersonen – Hausrecht (Контактні особи – право на проживання)

(1) Управління міськими закладами для тимчасового перебування знаходиться у віданні міста Münster (Мюнстер) та незалежних організацій. З усіх питань, що стосуються закладів для тимчасового перебування, можна звертатися до них. Соціальна служба чи служба обслуговування закладу забезпечує мешканцям належний догляд та житло.

(2) Працівники користуються правом на проживання. Вони мають регулярно контролювати дотримання правил проживання. Слід дотримуватись їхніх інструкцій.

§ 3 Benutzungsverhältnis (Умови користування)

(1) Умови користування регулюються публічним правом. Ніхто не має права на розміщення у певному закладі для тимчасового проживання, у певних кімнатах чи в кімнатах певного типу та розміру.

(2) У закладах для тимчасового перебування сім'ям або самотнім особам однієї статі надається відповідне житло. Самотні особи не мають права на виділення окремої кімнати.

(3) З об'єктивних причин особам, які мають право на користування, у будь-який час можуть бути запропоновані інші заклади для тимчасового перебування. Право користування житлом може бути відкликано. Інші положення регулюються Статутом

міста Münster (Мюнстер) щодо користування міськими закладами для тимчасового перебування біженців і безпритульних.

§ 4 Betretungsrecht (Право відвідування)

Працівники міста Münster (Мюнстер), а також працівники незалежних організацій мають право входити в усі приміщення, споруди та на усі об'єкти:

- у будні з 7.00 до 18.00 після своєчасного повідомлення та якщо цього вимагають об'єктивні причини (наприклад, ремонт, перевірка стану, зчитування показань вимірювальних приладів), за необхідності також разом зі спеціалістами.
- у будь-який час у разі загрози небезпеки.

§ 5 Räumlichkeiten (Приміщення)

(1) Надані приміщення можуть використовувати тільки проінструктовані особи і лише для проживання. Перебування тварин заборонено.

(2) Мешканці зобов'язані дбайливо ставитися до виділених приміщень та наданого інвентарю. Забороняється виносити з кімнат чи приміщень загального користування або переставляти меблі та електронні прилади. Встановлення приватних меблів або електронних приладів не дозволяється. Рішення про винятки ухвалює відповідне керівництво закладу.

(3) Мешканцям заборонено встановлювати супутникові антени у закладах для тимчасового перебування або розміщувати їх на будівлі. Також не дозволяється виконання телефонних підключень або залучення інших осіб для їхнього встановлення.

(4) Жителям заборонено вносити будь-які зміни у заклади для тимчасового перебування.

(5) Мешканці повинні дбати про належне опалення та вентиляцію наданих у користування приміщень у закладах для тимчасового перебування.

(6) Наявні приміщення загального користування можна використовувати для суспільних проектів за умови погодження з містом Münster (Мюнстер).

§ 6 Sicherheit (Безпека)

(1) З міркувань безпеки люди, які проживають у закладах для тимчасового перебування або відвідують їх, повинні у будь-який час залишати вільними:

- всі вікна та двері, коридори, сходи та під'їзди;
 - шляхи порятунку та евакуації, під'їзні шляхи пожежних команд та входи до будівель.
- Підземні ходи, сушильні та пральні кімнати не можна використовувати як місця для зберігання речей. Неправомірно залишені речі прибиратимуться відповідальним працівником без додаткового попередження.

(2) Необхідно дотримуватись загальних правил протипожежної безпеки. Забороняється використовувати відкрите світло та вогонь. Забороняється зберігати легкозаймисті та вибухонебезпечні речовини у закладах для тимчасового перебування. Вогнегасники та

системи пожежної сигналізації можна використовувати тільки у разі пожежі.

(3) Про захворювання, що підлягають реєстрації відповідно до §§ 6 і 34 Закону про захист від інфекційних захворювань, хворі або інші мешканці, які дізналися про них, повинні негайно повідомити соціальну службу чи службу обслуговування закладу. До захворювань, які підлягають реєстрації, належать холера, дифтерія, гепатит, педикульоз, кір, менінгіт, паротит, коклюш, чума, краснуха, сказ, тиф або туберкульоз.

(4) У закладах для тимчасового перебування діє абсолютна заборона на паління. На того, хто палить у закладі, накладається штраф.

§ 7 Ordnung (Порядок)

(1) Мешканці зобов'язані підтримувати спокій у закладі та проявляти повагу один до одного. Не допускати шуму, який порушує спокій, у будь-який час дня і ночі. Дотримуватися тиші вночі з 22:00 до 7:00.

(2) Особи, які не пройшли інструктаж, можуть знаходитись у закладах для тимчасового перебування або на їхній території лише з 7:00 до 22:00.

(3) Здійснення будь-якої підприємницької чи фрілансерської діяльності не дозволяється ні в закладах для тимчасового перебування, ні на їхній території.

(4) Пральними та сушильними машинами можуть користуватися лише мешканці закладів для тимчасового перебування для прання та сушіння власної білизни. Необхідно дотримуватись інструкцій щодо експлуатації приладів. Необхідно дотримуватись потужностей приладів і використовувати їх відповідним чином.

(5) Воду можна використовувати лише для індивідуальних побутових потреб та для прибирання закладів для тимчасового перебування. Зокрема, не дозволяється прати килими. Служба з обслуговування закладів для тимчасового перебування надає пилососи для вологого очищення килимів.

(6) У закладах для тимчасового перебування забороняється володіння або носіння будь-якої зброї або боєприпасів до неї. Також забороняється володіння або носіння іграшок, копій зброї або боєприпасів, які настільки схожі на справжню зброю або справжні боєприпаси, що інші особи можуть прийняти їх за справжні.

§ 8 Sauberkeit (Чистота)

- (1) Мешканці повинні належним чином підтримувати у чистоті заклади для тимчасового перебування та їхні приміщення.
- (2) Побутові відходи слід розділяти та викидати у наявні контейнери для сміття. Перед утилізацією небезпечних відходів необхідно проконсультуватися зі службою обслуговування закладу.
- (3) Негабаритні предмети можна залишати на узбіччі дороги лише у строки, призначені компаніями з переробки й утилізації відходів міста Münster (Мюнстер) для збирання негабаритних відходів. Забруднення в закладах для тимчасового перебування або на них повинні усувати ті, хто їх спричинив. Якщо вони цього не зроблять, працівники міста Münster (Мюнстер) або незалежних організацій подбають про це за рахунок того, хто спричинив забруднення.
- (4) Побутові й харчові відходи та інші предмети не можна викидати в туалети, раковини, душові чи ванни.
- (5) Стічні води можна зливати тільки в наявні стоки, а не на вулицю.

§ 9 Kraftfahrzeuge (Транспортні засоби)

- (1) Транспортні засоби на території закладів для тимчасового перебування можна паркувати лише на стоянках або в місцях, спеціально призначених для цього. Місця для паркування транспортних засобів працівників, позначені як такі, можуть використовуватися лише працівниками міста Münster (Мюнстер) або незалежних організацій.
- (2) На території закладів для тимчасового перебування можна паркувати лише дозволені транспортні засоби.
- (3) Неправомірно припарковані транспортні засоби видалятимуться за рахунок власника транспортного засобу.
- (4) Забороняється заміна оливи, ремонт та миття транспортних засобів на території закладів для тимчасового перебування.

§ 10 Auszug (Виїзд)

- (1) Якщо мешканці хочуть виїхати з одного з закладів для тимчасового перебування, вони повинні негайно – перед виїздом – усно чи письмово повідомити про це місто Münster (Мюнстер) або службу обслуговування закладу. Ключі та інші предмети, передані у тимчасове користування, необхідно повернути перед виїздом.
- (2) Якщо житло не буде зайнято більше місяця без дозволу на це, місто Münster (Мюнстер) вправі звільнити його. Попередні мешканці повинні відшкодувати витрати на зберігання меблів та особистих речей, а також витрати на заміну ключів.
- (3) Місто Münster (Мюнстер) надсилає письмову вимогу забрати речі, що знаходяться у житлі, протягом певного періоду часу. Якщо речі не будуть забрані, місто Münster (Мюнстер) може виставити їх на торги. Якщо місцезнаходження попередніх мешканців

не може бути визначено, місто Münster (Мюнстер) вправі виставити на торги речі, що знаходяться у житлі, через три місяці після звільнення житла. Непридатні до використання предмети або предмети, що не мають цінності, можуть бути відразу знищені.

Münster (Мюнстер), 12.03.2018

підп.

Markus Lewe (Маркус Леве)

Обер-бургомістр